

# Ordinary IX

## (Cum jubilo)

*This Kyrie can be sung with Texts\* – in this case before every line, and approximately on the same tune, an invocation is inserted:*

Cum jubilo jubilemus Filio Mariae.  
In hac die laudes demus Filio Mariae.  
Cum gaudio concinamus canticum Mariae.

*With jubilation let us rejoice to the Son of Mary.  
On this day let us give praises to the Son of Mary.  
With joy let us sing together a song to Mary.*

Christe, Deus homo, natus sine semine.

*Christ, God and Man, born without seed of man,  
have mercy.*

Christe, nos defende precibus Mariae

*Christ, defend us through the prayers of Mary, have  
mercy.*

Christe, natus ex Maria semper virgine.

*Christ, born of Mary ever Virgin, have mercy.*

Kyrie, preces audi, nos exaudi, Pater optime.

*O best Lord, hear the prayers, mercifully hear us,  
have mercy.*

Kyrie, nos tuere interventu Mariae.

*Lord, protect us through the help of Mary, have  
mercy.*

Kyrie, peccantes salva semper et rege; Nos  
custodi, nos gubernata, pie protege, Domine,  
Deus trine, pro Mariae meritis, eleison.

*Lord, always protect and govern the sinners, guard us  
and rule us, kindly protect us, O Lord, tri-une  
God, for the merits of Mary, have mercy.*

I  
K  
Y-ri- e \* e-lé- i-son. KÝ-ri- e elé- i-son. KÝ-ri- e e- lé- i-son. Chri-  
ste e- lé- i-son. Chri- ste e-lé- i-son. Christe e-lé- i-son. KÝ-ri- e  
e-lé- izon. KÝ- ri- e e-lé- izon. KÝ-ri- e \* \*\*  
e-lé- izon.

\* *With kind permission of the author the texts for this Kyrie were taken from:*

*Tropen zum Kyrie im Graduale Romanum, ed. Anton Stingl jun., St Otilien 2010, pp. 41-43.*

*This Gloria can be sung with Tropes in its second half:*

Gloria in excelsis °Deo. Et in terra pax homínibus bonæ voluntátis. Laudamus te, benedicimus te, °adoramus te, glorificamus te, gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam. Domine Deus, Rex cælestis, Deus Pater omnipotens. Domine Fili unigenite, °Jesu Christe :

Spiritus et alme orphanorum Paraclite  
Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris,  
Primogenitus Mariæ virginis matris,  
Qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Qui  
tollis peccáta mundi, °suscipe deprecationem  
nostram.


Ad Mariæ gloriam.  
Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.  
Quóniam tu solus Sanctus,  
Mariam sanctificans,  
Tu solus Dóminus,  
Mariam gubernans,  
Tu solus Altíssimus,  
Mariam coronans  
°Jesu Christe, cum Sancto Spiritu, ✠ in gloria  
Dei Patris. Amen.

*Glory be to °God on high. And on earth peace to men of good will. We praise thee; we bless thee; °we adore thee; we glorify thee, We give thee thanks for thy great glory, O Lord God, heavenly King, God the Father almighty. O Lord °Jesus Christ, the only-begotten Son :*

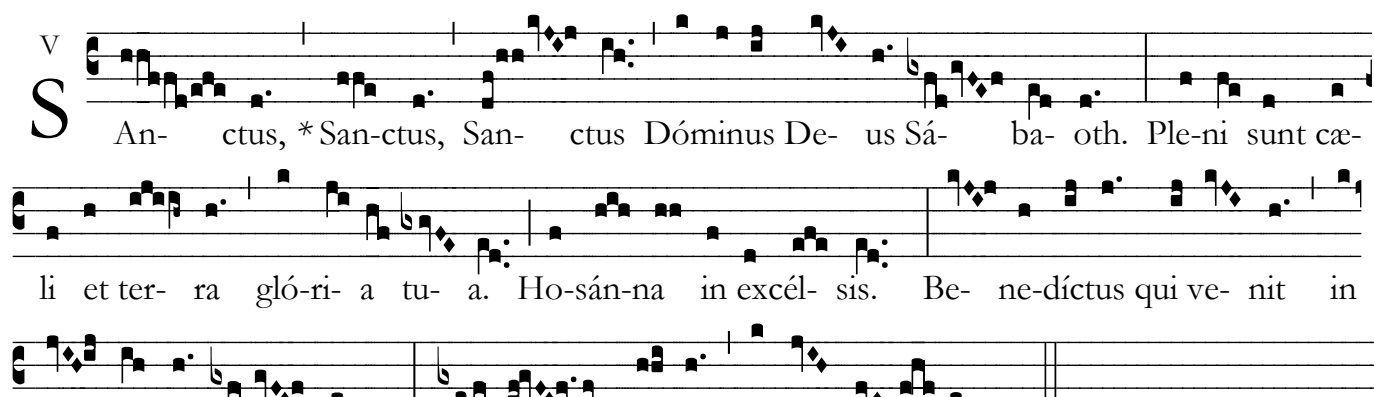
*And thou Spirit, sweet Comforter of the orphans.  
O Lord God, Lamb of God, Son of the Father,  
First-born son of the Virgin and Mother Mary,  
Who takest away the sins of the world, have mercy on us : thou who takest away the sins of the world, °receive our prayers.*

*To Mary's glory.  
Thou who sittest at the right hand of the Father, have mercy on us. For thou only art holy, Sanctifying Mary, Thou only art the Lord, Directing Mary, Thou only art most high, Crowning Mary, O °Jesus Christ, together with the Holy Ghost, ✠ in the glory of God the Father. Amen.*

VII



re no-bis. Quó-ni- am tu so-lus sanctus. Tu so-lus Dóminus. Tu so-lus Altíssimus, Jesu  
 Chri- ste. Cum Sancto Spí-ri-tu in gló-ri- a De- i Pa- tris. A- men.



**V**  
**S** An- ctus, \*San-ctus, San- ctus Dóminus De- us Sá- ba- oth. Ple-ni sunt cæ-  
 li et ter- ra gló-ri- a tu- a. Ho-sán-na in excél- sis. Be- ne-díctus qui ve- nit in  
 nó- mi- ne Dó- mi- ni. Ho- sánna in ex- cél- sis.



**V**  
**A** -gnus De- i, \*qui tol- lis peccá-ta mun- di: mi- se- ré- re no- bis. Agnus  
 De- i, qui tol- lis peccá- ta mundi: mi- se- ré- re no- bis. Agnus De- i qui tol-  
 lis peccá-ta mun- di: do- na no- bis pa- cem.

*The editors ask all users to pray, through the intercession of St John Fisher, for the good estate of Chancellor, Masters and Scholars of the University of Cambridge, the clergy and faithful of its Catholic Chaplaincy at Fisher House, and Masters, Fellows, Scholars and all members of the ancient and religious foundations of Peterhouse, Corpus Christi College, Emmanuel College, Churchill College and Fitzwilliam College in this University, and likewise for the eternal rest of the founders and benefactors of these institutions.*